



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Intangible
Cultural
Heritage

Representative List

ICH-02 – Form

القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية

REPRESENTATIVE LIST OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

آخر موعد للتسليم: 31 مارس 2018 بهدف التسجيل في 2019

**DEADLINE 31 MARCH 2018
FOR A POSSIBLE INSCRIPTION IN 2019**

للاطلاع على تعليمات استكمال استمارة الترشيح يُرجى الاطلاع على الرابط الآتي: [HTTPS://ICH.UNESCO.ORG/EN/FORMS](https://ich.unesco.org/en/forms). ونشجع الدول الأطراف كذلك على استشارة المذكرة المساعدة لاستكمال ترشيحها للقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي، وهي متاحة على نفس صفحة الويب.

Instructions for completing the nomination form are available at: <https://ich.unesco.org/en/forms>

Nominations not complying with those instructions and those found below cannot be accepted for examination. States Parties are further encouraged to consult the aide-mémoire for completing a nomination to the Representative List of the Intangible cultural heritage, which is available on the same webpage.

أ- الدولة الطرف (الدول الأطراف)

بالنسبة للترشيحات الدولية المشتركة يجب تسجيل أسماء الدول الأطراف بالطريقة المتفق عليها.

السودان .

ب- اسم العنصر

ب 1- اسم العنصر في اللغة الإنجليزية أو الفرنسية

أذكر اسم العنصر الرسمي الذي سيظهر في المواد المنشورة

ليس أكثر من 200 كلمة

النخلة، التمرّة، شجرة النخيل، شجرة البلح.

ب 2- اسم العنصر في اللغة والكتابة المتداولة في المجتمعات المعنية، إن وُجدت.

أذكر الاسم الرسمي للعنصر في اللغة العامية الموافق الاسم الرسمي باللغة الإنجليزية أو الفرنسية.

ليس أكثر من 200 كلمة

النَّخْلَة، التَّمْرَة، شجرة النخيل، شجرة البلح.

ب 3- اسم آخر (أو أسماء أخرى) للعنصر، إن وُجدت.

بالإضافة إلى الاسم الرسمي (أسماء) للعنصر (نقطة B.1) يرجى ذكر اسم (أسماء) بديل إن وجد، والذي يُعرف به العنصر.

ت- اسم المجتمعات، الجماعات أو الأفراد المعنيين، إن وُجد.

تحديد بوضوح المجتمع أو المجتمعات، أو الأفراد المعنيين بالعنصر. (إن طُبِق)

ليس أكثر من 150 كلمة

السكان على ضفاف نهر النيل في الصحراء الشمالية، الملاك، المزارعون، الحرفيون، التجار، المواطنون والسكان المحليون في المناطق الزراعية، الرجال، النساء، الأطفال، جماعة النوبيين التي تشمل عدد من المجموعات وهي؛ الحَلْفَاوِيُّون، المَحْس، السِكُّوت، الكِنُوز، الدنَّاقَة، البِدِيرِيَّة، الشَائِيَّة، الرُّبَاتَاب، المَنَاصِير والجَعْلِيَّين.

د- الموقع الجغرافي ومجال العنصر.

يرجى ذكر بعض المعلومات عن توزيع العنصر، وإن أمكن تحديد الموقع (المواقع) التي يتركز فيها. وفي حالة ممارسة العناصر ذات الصلة في مناطق مجاورة، يرجى ذكر ذلك. من ناحية أخرى يجب أن يركز الترشيح على حالة العنصر داخل نطاق الدول المعنية على أن يقر بوجود عناصر مشابهة خارج محيط هذه الدول. لا يجوز للدول المترشحة أن تشير إلى أهمية هذا التراث الثقافي غير المادي خارج أراضيها أو تلقي الضوء على جهود الدول الأخرى في مسألة الصون.

ليس أكثر من 150 كلمة

شمال السودان، ولاية نهر النيل والولاية الشمالية، على ضفاف النيل على امتداد بيئة الصحراء، وتشمل أيضاً مناطق شمال كُرْدُفَان وشمال دَارْفُور والبَحْرُ الأحمر.

و- الشخص المسؤول عن المراسلة

يرجى ذكر الاسم والعنوان وغير ذلك من تفاصيل الاتصال الخاصة بالشخص المسؤول عن المراسلات المتعلقة بالترشيح. في حالة عدم توفر بريد إلكتروني، يرجى ذكر رقم فاكس.

بالنسبة للترشيحات الدولية، يرجى تقديم في معلومات اتصال كاملة بالشخص الذي تحدده الدول الأطراف ليكون المسؤول عن المراسلات المتعلقة بالترشيح، وشخص عن كل دولة من الدول الأطراف المشاركة الملفات المشتركة

• أسعد عبد الرحمن عوض الله عبد الرحمن.

- السودان – وزارة الثقافة – مركز تسجيل وتوثيق الحياة السودانية
- باحث في التراث.

ت: 00249912436911

00249123406016

إيميل: asaadhajam@yahoo.com

1- تعريف وتحديد العنصر

بالنسبة للمعيار R.1 يتعين على الدول توضيح أن "العنصر يمثل تراثاً ثقافياً غير مادي وفقاً للتعريف الوارد في الاتفاقية.

يرجى اختيار أحد الخيارات التالية لتحديد المجال(المجالات) الذي ينتمي إليه/ إليها عنصر التراث الثقافي غير المادي، والذي قد يشتمل على مجال أو أكثر وفقاً للتعريف الوارد في المادة 2/2 من الاتفاقية. في حالة اختيار "أخرى" يرجى توضيح المجال (المجالات) بين القوسين:

التقاليد وأشكال التعبير الشفهي بما في ذلك اللغة كمحرك للتراث الثقافي المعنوي

فنون الأداء

الممارسات الاجتماعية، والطقوس والاحتفاليات

الممارسات والمعارف المتعلقة بالطبيعة والكون

الحرف التقليدية

يرتبط العنصر بكل المجالات الخمسة سابقة الذكر.

يناقش هذا القسم جميع السمات المهمة الخاصة بالعنصر الموجود حالياً. ويتضمن:

- أ: وصفاً لوظائفه الاجتماعية ودلالاته الثقافية في الوقت الحاضر، داخل المجتمع
ب: خصائص حاملي وممارسي العنصر.
ج: أي دور أو مسؤولية محددة، يقوم بها أشخاص أو فئات معينة اتجاه العنصر.
د: الوسائل الحالية لنقل المعرفة والمهارات المرتبطة بالعنصر

يجب أن تتلقى اللجنة معلومات كافية لتحديد:

- أ- أن العنصر هو من بين " الممارسات والتصورات وأشكال التعبير والمعارف والمهارات - وما يرتبط بها من آلات وقطع ومصنوعات وأماكن ثقافية "
ب- أن "الجماعات والمجموعات وأحياناً الأفراد تعتبره جزءاً من تراثهم الثقافي".
ج- وأنه من "المتوارث جيلاً عن جيل، تيدعه الجماعات والمجموعات من جديد بصورة مستمرة بما يتفق مع بيئتها وتفاعلاتها مع الطبيعة وتاريخها".
د- وأنه "ينمي لديها الإحساس بهويتها والشعور باستمراريتها".
هـ- وأنه لا يتنافر مع " الاتفاقيات الدولية القائمة المتعلقة بحقوق الإنسان، ومع مقتضيات الاحترام المتبادل بين الجماعات والمجموعات والأفراد والتنمية المستدامة".

تجنب الوصف الفني المبالغ فيه، وعلى الدول المتقدمة بالترشيحات أن تشرح العنصر للقراء الذين ليست لديهم معرفة مسبقة أو خبرة مباشرة به. كما على ملفات الترشيح تجنب التطرق بشكل مفصل لتاريخ العنصر أو أصله أو تاريخه.

1- يرجى تقديم وصف مختصر عن العنصر يقدم فكرة واضحة للقراء الذين لم يشاهدوه أو يجربوه من قبل.

ليس أقل من 150 أو أكثر من 250 كلمة

النخلة في السودان لها تاريخ طويل يعود إلى أكثر من 4000 سنة قبل الميلاد، منذ فترة حضارة كريمة (2500 - 1500 ق.م)، وارتبطت بالتراث الثقافي غير المادي باعتبارها رمز للحياة والعمارة وعلامة من علامات الحضارة، حيث نجد سعف النخيل كرمز على المقابر والمعابد والأواني الفخارية، وارتبطت بدورة حياة الإنسان منذ الميلاد وحتى الممات في الطقوس والممارسات والاحتفالات الاجتماعية، وهذا التأثير له صلة بكل الديانات السماوية المختلفة والمتعاقبة حتى الديانة الإسلامية، حيث كرمها القرآن الكريم بذكرها في سورة مريم عليها السلام، وارتبطت النخلة أيضاً بالممارسات والمعارف المتعلقة بالطبيعة والكون خصوصاً في المعارف المرتبطة بزراعتها ورعايتها من غرسها وحتى جني ثمارها، وتستخدم أجزاءها في الطب الشعبي لعلاج كثير من الأمراض وللوقاية منها، هذا بالإضافة إلى مهارات الفنون الحرفية التقليدية والتي تستخدم فيها أجزاء شجرة النخيل المختلفة كمواد خام لإنتاج عدد من الأدوات التي يستخدمها الإنسان في حياته اليومية مثل الجريد والسعف والليف والساق. كذلك ترتبط النخلة بالتقاليد الشفاهية وأشكال التعبير الشفهي مثل الأدب الشعبي كالشعر الشعبي والأمثال والحكم والألغاز والمدائح والأغاني، وتستخدم لنقل المعرفة والقيم الثقافية والاجتماعية والذاكرة الجماعية. وهي تؤدي دوراً شديداً الأهمية في الحفاظ على الثقافة نابضة بالحياة. وترتبط النخلة بفنون الأداء

حيث يستخدم ساقها لصنع الطبل الآلة الإيقاعية التي تصاحب الغناء .
هذا العنصر بأجناسه المرتبطة بمجالات التراث المختلفة تبذعه الجماعات والمجموعات وأحياناً الأفراد بصورة مستمرة بما يتفق مع بيئتها وتفاعلاتها مع الطبيعة وتاريخها وينمي لديها الشعور بهويتها والاحساس باستمراريتها، وتعزز القدرة الابداعية البشرية ولها دور فاعل في التنمية المستدامة.

2- من هم حملة وممارسو هذا العنصر؟ هل هناك أدوار معينة أو فئات من الأشخاص لديهم مسؤوليات خاصة في هذه الممارسة ونقل العنصر؟ إذا كانت الإجابة نعم، فمن هم وما هي مسؤولياتهم؟

ليس أقل من 150 أو أكثر من 250 كلمة

السكان على ضفاف نهر النيل في الصحراء الشمالية، الملاك، المزارعون، الحرفيون، التجار، المواطنون والسكان المحليون في المناطق الزراعية، الرجال، النساء، الأطفال، جماعة النوبيين التي تشمل عدد من المجموعات وهي؛ الحُفَافُويُون، المَحَس، السِكوْت، الكِنُوز، الدَنَاقَلَة، البِدِيرِيَّة، الشَائِقِيَّة، الرُّبَاطَاب، المَنَاصِير والجَعَلِيَّين.
مسؤوليات هؤلاء تتمثل في اعتمادهم على النخلة في معاشهم، هذا جعل النخلة كعنصر له صلة بكل جوانب التراث الثقافي غير المادي لدى المجموعات المذكورة، فيما يرتبط بالتقاليد الشفاهية وأشكال التعبير، والممارسات والطقوس والاحتفالات الاجتماعية، وفنون أداء العروض، والفنون الحرفية التقليدية.

3- كيف يتم نقل المعارف والمهارات الخاصة بالعنصر في العصر الحالي؟

ليس أقل من 150 أو أكثر من 250 كلمة

يتم نقل المعارف والمهارات المرتبطة بالعنصر عن طريق التعليم غير الرسمي، خصوصاً المهارات الحرفية التقليدية والمعارف المتعلقة بزراعة النخلة من الآباء إلى الأبناء؛ وذلك لأنها ترتبط بحياة الناس ومعاشهم.

4- ماهي الوظائف والمعاني الاجتماعية والثقافية التي يقدمها العنصر لجماعته؟

ليس أقل من 150 أو أكثر من 250 كلمة

توظف جميع أجزاء شجرة النخلة كمواد خام لإنتاج كثير من الأدوات التي تستخدم للأغراض المختلفة في الحياة اليومية، حيث ينتج من سعفها المفارش (البُرُوش)، والأواني والأدوات المنزلية المختلفة مثل؛ الفَقَّة، الطَبِق، والغُمْرَة، والمُغْلَق، ويستعمل ساقها وجريدها في العمارة التقليدية لبناء سقوفات المنازل، ويستخدم أيضاً لبناء الجسور على الجداول، ويستفاد من الساق كوقود في أفران الخبز، ويستخدم ليف النخيل لعمل الحبال التي تنسج بها الأسيرة والمقاعد مثل (العنَّاقِرِيْب) و(البَنَابِر)، وفي أغراض كثيرة متعلقة بالزراعة وغيرها من المنتجات، بالإضافة إلى استخدام النخلة كرمز في التشكيل الشعبي لزخرفة المنازل، واستخدام أجزائها كذلك لزينة المنازل، وارتباطها ببعض الألعاب الشعبية، وارتباطها بعبادات وتقاليد دورة الحياة، وتنتج من ثمارها العديد من الأطعمة والمشروبات التقليدية.

النخلة في الموروث الثقافي السوداني لها تاريخ طويل، حيث توضح لنا الدلائل أنها استخدمت كرمز ارتبط بالحياة في تاريخ السودان القديم عبر فتراته المختلفة، واستمر هذا الرمز في الاستخدام حتى الفترة المسيحية والإسلامية، وإلى الآن، وارتبط أيضاً بالعبادات والتقاليد والمعتقدات والمعارف التقليدية وبالأدب الشفاهي، كما ارتبطت النخلة بالطب التقليدي، حيث يستفاد من ثمارها لعلاج كثير من الأمراض والوقاية منها، فنجد أن النخلة مرتبطة بالموروث الثقافي وتشكل المادة الخام للعديد من الحرف التقليدية المختلفة.

5- هل يوجد أي جزء من العنصر لا يتناسب مع المواثيق الدولية الحالية الخاصة بحقوق الإنسان أو متطلبات الاحترام المتبادل بين الجماعات والمجموعات والأفراد أو مع التنمية المستدامة؟

ليس أقل من 150 أو أكثر من 250 كلمة

لا يوجد جزء من العنصر لا يتناسب مع المواثيق الدولية الحالية الخاصة بحقوق الإنسان.

2. إسهام التسجيل في ضمان إبراز العنصر والوعي به والتشجيع على الحوار بين الثقافات

2- Contribution to ensuring visibility and awareness and to encouraging dialogue

بالنسبة للمعيار R.2، يتعين على الدول توضيح ما يلي: "أن إدراج العنصر سوف يسهم في إبراز الوعي بأهمية التراث الثقافي غير المادي ويشجع على الحوار، وهو ما يؤدي بدوره إلى إنعكاس التنوع الثقافي في جميع أنحاء العالم والشهادة على الإبداع البشري". لن يعتبر هذا المعيار مستوفٍ للمطلوب إلا إذا أظهر الترشيح كيف يمكن أن يسهم الإدراج المحتمل في ضمان إبراز الوعي بأهمية التراث الثقافي غير المادي بشكل عام وليس فقط في العنصر المدرج نفسه، وكذلك تشجيع الحوار الذي يحترم التنوع الثقافي.

1- كيف سيسهم إدراج العنصر في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية في إبراز التراث الثقافي غير المادي عموماً (وليس فقط العنصر المدرج نفسه) ورفع مستوى الوعي بأهميته.

1أ- يرجى توضيح كيفية تحقيق ذلك على الصعيد المحلي

ليس أقل من 100 أو أكثر من 150 كلمة

على الصعيد المحلي هنالك عدد من الجماعات والمجموعات التي يعتبر عنصر النخلة جزءاً من تراثها، وهذه الجماعات تمثل المناطق الجغرافية المختلفة في السودان، وبالتالي فإن تسجيل عنصر النخلة يساعد كثيراً في إبراز هذا التراث ويشجع على الحوار بين المجموعات المختلفة، ويساعد على التقارب والتفاهم بينها، كما يعكس التنوع الثقافي ويعزز القدرة الإبداعية.

1ب - يرجى توضيح كيفية تحقيق ذلك على الصعيد الوطني

ليس أقل من 100 أو أكثر من 150 كلمة

تحقيق ذلك على الصعيد الوطني يتم عن طريق التوعية بأهمية عنصر تراث النخلة وبأهمية توثيقه وإجراء بحوث ودراسات بشأنه عن طريق أجهزة الإعلام المرئية والمسموعة والمقروءة. لاسيما بتقديم برامج تلفزيونية مثل الأفلام الوثائقية، التي توثق لتراث النخلة وتبرز هذا العنصر كرمز يعبر عن الهوية الثقافية، ويؤكد الاستمرارية الثقافية ويبرز التنوع الثقافي،

1ت - يرجى توضيح كيفية تحقيق ذلك على الصعيد الدولي

ليس أقل من 100 أو أكثر من 150 كلمة

2- كيف يشجع الإدراج على الحوار بين الجماعات والمجموعات والأفراد؟

ليس أقل من 100 أو أكثر من 150 كلمة

عندما يتم الإدراج يمكن أن يصبح هذا الإدراج متاح عن طريق المواقع الإلكترونية بحيث تكون متاحة لكل الجماعات والمجموعات التي تملك العنصر، وهذا يساعد على تعزيز القدرة الإبداعية البشرية لدى الجماعات والمجموعات والأفراد المبدعين، كما أن الإدراج يساعد كثيراً على المحافظة على العنصر ونقله للأجيال القادمة وتوظيفه في التنمية المستدامة.

3- كيف يمكن للإدراج أن يدعم احترام التنوع الثقافي والإبداع البشري؟

ليس أقل من 100 أو أكثر من 150 كلمة

. يدعم الإدراج احترام التنوع الثقافي والإبداع البشري، عن طريق تعرف المجموعات على تراث بعضها البعض، هذا يساعد على احترام تراث الآخرين، ويخلق روح التنافس بين المجموعات لتبرز ما لديها من تراث وبالتالي هذا يعزز الإبداع البشري.

3. إجراءات الصون

3- Safeguarding measures

بالنسبة للمعيار R.3، يتعين على الدول توضيح أن "إجراءات الصون موجودة بشكل يحمي ويروج للعنصر".

3- أ الجهود السابقة والحالية لصون العنصر

3-a Past and current efforts to safeguard the element

1- كيف تضمن الجماعات أو المجموعات أو الأفراد المعنيين (إن وجدوا) يضمنون استمرارية العنصر؟ وما هي المبادرات السابقة والحالية التي اتخذوها في هذا الصدد؟

ليس أقل من 150 أو أكثر من 250 كلمة

من المبادرات السابقة والمستمرة التي تساعد في استمرارية العنصر؛ مهرجان النخيل والتمور الذي تنظمه جمعية رعاية وفلاحة النخيل السودانية، الذي نظمت منه عشر دورات، وجاءت الدورة العاشرة في أول ديسمبر 2017م، برعاية كريمة من جائزة خليفة الدولية لنخيل التمر والابتكار الزراعي بدولة الإمارات العربية المتحدة، يشتمل المهرجان على مشاركة كل الجماعات والمجموعات في البيئات الجغرافية المختلفة التي لها صلة بتراث النخلة والمراكز والروابط والجمعيات والمنظمات والشركات الزراعية التي تعمل في مجال تطوير زراعة النخيل والمصانع التي تنتج المأكولات والمشروبات من ثمار النخيل، وتقيم كل هذه الجهات معارض للتراث المتعلقة بالنخلة وبزراعتها وبمنتجاتها، وتقدم جوائز لأفضل ماقدم، وفي المهرجان الأخير تم التنسيق مع الجائزة لإصدار عدد خاص من مجلة الشجرة المباركة خاص بالسودان وبكل تراث النخلة، نشرت به عدد مقدر من الدراسات في محاور التراث والتاريخ والاقتصاد والزراعة والأمراض وغيرها من الموضوعات ذات الصلة بشجرة النخيل في السودان، وكل ذلك يساهم مساهمة كبيرة في ضمان استمرارية العنصر.

يرجى اختيار واحد أو أكثر من الاختيارات الآتية لتحديد إجراءات الصون التي تم اتخاذها سابقاً ويتم اتخاذها حالياً من قبل الجماعات أو المجموعات أو الأفراد المعنيين:

- () النقل، لاسيما من خلال التعليم الرسمي وغير الرسمي.
() التحديد والتوثيق والبحث.
() الحفظ والحماية.
() الترويج والتعزيز.
(x) تجديد الحيوية.

2- كيف استطاعت الدول الأطراف صون العنصر؟ يرجى تحديد القيود الخارجية والداخلية، مثل الموارد المحدودة. وما هي جهودها السابقة والحالية في هذا الصدد؟

ليس أقل من 150 أو أكثر من 250 كلمة

هناك بحوث لباحثين أفراد وثقت للتراث المرتبط بالنخلة في السودان،

يرجى اختيار واحد أو أكثر من الخيارات الآتية لتحديد إجراءات الصون التي تم اتخاذها ويتم اتخاذها حالياً من قبل الدولة الطرف أو الدول الأطراف بخصوص هذا العنصر:

- () النقل، لاسيما من خلال التعليم الرسمي وغير الرسمي.
(x) التحديد والتوثيق والبحث.
() الحفظ والحماية.
() الترويج والتعزيز.
() تجديد الحيوية

3- إجراءات الصون المقترحة

Safeguarding measures proposed 3.b.

يجب أن يحدد ويصف هذا القسم إجراءات الصون التي سيتم تنفيذها، لاسيما تلك الإجراءات المعنية بحماية وترويج العنصر.

1. ما هي الإجراءات المقترحة للمساعدة في ضمان عدم المخاطرة باستمرارية العنصر في المستقبل، لاسيما كنتيجة غير مقصودة للإدراج والظهور والاهتمام الجماهيري المترتب على ذلك؟

ليس أقل من 500 أو أكثر من 750 كلمة

تتبنى الدولة الآن مشروع توثيق تراث النخلة ويركز المشروع على إبراز أهمية تراث النخلة في تأكيد الهوية الثقافية والاجتماعية في السودان، كما يلقي الضوء على الدور الذي يمكن أن يلعبه هذا التراث في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، ونظراً للمهددات التي تواجه زراعة النخيل في ظل العولمة والتغيرات نتيجة للتطور التكنولوجي، يقوم المشروع بجمع وتوثيق هذا التراث واستخدامه استخدام عملي ليتوافق مع ثقافة العصر، وإخضاعه بالاستفادة من الوسائل التقنية المتقدمة، وتكريس هذه الأساليب العصرية والتكنولوجيا المتطورة لخدمة هذا التراث، ومن ثم استغلال المقومات الحضارية المعاصرة استغلالاً مفيداً يضمن استمراريته بشكل يكون واضح خلاله المزاجية ما بين الأصالة والتجديد، وذلك بالإفادة من التجارب المحلية والعالمية في هذا المجال، ودور هذا التراث في التنمية لتقديم مقترحات لإعطائه مكانة بارزة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، وهو من المشروعات المقترحة والآن الدولة بصدد توفير الميزانية لانجاز هذا المشروع الذي بلغت ميزانيته 661,460 جنيه.

2. كيف ستدعم الدول الأطراف المعنية تنفيذ إجراءات الصون المقترحة؟

ليس أقل من 150 أو أكثر من 250 كلمة

المشروع مقترح وإلى الآن لم يتم الحصول على المبلغ المطلوب لتنفيذ المشروع.

3. كيف شاركت الجماعات والمجموعات والأفراد في التخطيط لإجراءات الصون المقترحة، وكيف ستكون مشاركتهم في التنفيذ؟

ليس أقل من 150 أو أكثر من 250 كلمة

ستكون مشاركة الجماعات والمجموعات في تنفيذ المشروع وفقاً للخطة الموضوعية في المناشط والبرامج، وهي تدريب وتأهيل فئة الشباب من الجنسين في مجال جمع وتوثيق التراث؛ للإفادة منهم بتكوين فرق جمع محلية حتى يتمكنوا من جمع وتوثيق تراثهم بأنفسهم بالطرق العلمية.

3. (ج) - الجهة (الجهات) المختصة القائمة على عملية الصون

3c- Competent body (ies) involved in safeguarding

يرجى تحديد الاسم والعنوان وغير ذلك من معلومات الاتصال الخاصة بالجهة (الجهات) المختصة، وإذا كان ينطبق، اسم ووظيفة الشخص (الأشخاص) المسؤول (ين) عن الإدارة المحلية وصون العنصر.

وزارة الثقافة

مركز تسجيل وتوثيق
الحياة السودانية.

الأستاذ كرم الله حامد
خلف الله.

وكيل وزارة الثقافة.

ت:

00249123017795

1. وزارتي الثقافي

بالولاية

الشمالية وولاية

نهر النيل.

2. جمعية فلاحية

ورعاية النخيل

السودانية.

3. مكتب البحوث

الزراعية

بمحلية مروي.

4. وزارة الزراعة

والغابات.

5. جمعية دنقلا

للتقافة والتراث.

6. مركز دراسات

أبحاث التراث

- جامعة

دنقلا.

7. كلية الزراعة -

جامعة دنقلا.

8. قسم الفولكلور

- جامعة

دنقلا.

مصنع تبخير البلح

بمدينة كريمة.

4. مشاركة وموافقة الجماعة في عملية الترشيح

4- Community participation and consent in the nomination process

بالنسبة للمعيار R.4 يتعين على الدول توضيح أن "العنصر قد تم ترشيحه بعد أوسع مشاركة ممكنة من الجماعة أو المجموعة أو الأفراد المعنيين (إن وجدوا) ، وذلك بإرادة حرة وموافقة مسبقة مبنية على علم.

4 (أ)- مشاركة الجماعات والمجموعات والأفراد في عملية الترشيح:

4.a. Participation of communities, groups and individuals concerned in the nomination process

يرجى وصف كيف شارك المجتمع المحلي، المجموعات أو الأفراد المعنيين من كلا الجنسين (إن أمكن)، بفعالية في إعداد ملف الترشيح في كل مراحله.

على الدول الأطراف إعداد ملفات الترشيح بمشاركة شريحة واسعة من الأطراف المعنية، بما في ذلك (إن كان ينطبق) الحكومات المحلية والإقليمية والجماعات والجمعيات الأهلية والمعاهد البحثية ومراكز الخبرة وغيرها. تذكر الدول الأطراف بأن الجماعات والمجموعات، وفي بعض الحالات، الأفراد المعنيين بالتراث غير المادي هم من المشاركين الأساسيين طوال مرحلة إعداد الترشيحات والمقترحات، والمتطلبات، فضلا عن تخطيط وتنفيذ إجراءات الصون، وهي بالتالي مدعوة إلى بلورة إجراءات مبتكرة لضمان مشاركة واسعة في كل المراحل، على النحو الذي تقتضيه المادة 15 من الاتفاقية.

ليس أقل من 300 أو أكثر من 500 كلمة

قام ضابط اتصال التنسيق لإعداد ملف تراث النخلة بإجراء بحث عن النخلة وحرف النخيل التقليدية بمنطقة مروي ودورها في التنمية الاقتصادية والاجتماعية، وقام هذا البحث على جمع المعلومات عن طريق العمل الميداني لجمع البيانات من أهل التراث، وبمعاونة الشباب من الجنسين بالمنطقة كمرشدين، وتم عمل مقابلات مسجلة مع الأفراد المبدعين لتراث النخلة والممارسين له بالمنطقة، وهذا يمثل شكل من أشكال مشاركة المجموعات والأفراد أهل التراث بمنطقة مروي، كما تم جمع بعض المعلومات من المعاهد البحثية بالمنطقة مثل قسم الفولكلور بكلية الآداب والدراسات الإنسانية بجامعة دنقلا، والجمعيات مثل جمعية رعاية وفلاحة النخيل السودانية.

4 (ب)- الموافقة الحرة والمسبقة والمبنية على علم:

4.b. Free, prior and informed consent to the nomination

يمكن عرض الموافقة الحرة والمسبقة والمبنية على علم بخصوص ترشيح العنصر، والتي يتم الحصول عليها من الجماعة أو المجموعة أو الأفراد المعنيين من خلال اتفاق كتابي أو مسجل أو من خلال وسائل أخرى وفقاً للخطط التي تدير عليها الدول الأطراف، وكذلك التنوع اللامحدود من الجماعات والمجموعات المعنية. سوف ترحب اللجنة بعرض الكثير من الإثباتات أو الشهادات التي تبين موافقة الجماعة، وتفضل اللجنة وجود إقرارات معيارية أو موحدة. وينبغي أن يتم تقديم تلك الإقرارات بلغتها الأصلية بالإضافة إلى اللغة الإنجليزية أو الفرنسية، إذا كان ذلك ضرورياً.

يرجى إرفاق المعلومات التي تثبت الموافقة مع نموذج الترشيح، وكذلك الإشارة إلى نوع وشكل المستندات التي تتقدمون بها.

ليس أقل من 150 أو أكثر من 250 كلمة

4 (ج) - احترام الممارسات العرفية التي تحكم الوصول إلى العنصر:

4.c. Respect for customary practices governing access to the element

تقيد الوصول إلى بعض الجوانب المحددة للتراث الثقافي غير المادي أو إلى المعلومات الخاصة به أحياناً بعض الممارسات العرفية التي تفرضها أو تنفذها الجماعات من أجل الحفاظ على سرية بعض المعارف، على سبيل المثال. يرجى ذكر ما إذا كانت هذه الممارسات موجودة أم لا. إذا كانت موجودة يرجى توضيح أن إدراج العنصر وتنفيذ إجراءات الصون سوف يحترم هذه الممارسات العرفية التي تحكم الوصول إلى هذه الجوانب الخاصة من هذا التراث (انظر المادة 13 من الاتفاقية). صف أي إجراءات محددة يجب اتخاذها من أجل تحقيق هذا الاحترام. في حالة عدم وجود هذه الممارسات، يرجى توضيح ذلك.

ليس أقل من 150 أو أكثر من 250 كلمة

4 (د) المنظمة (المنظمات) الأهلية المعنية أو الممثلين المعنيين:

4.d. Concerned community organization(s) or representative(s)

المنظمة (المنظمات) الأهلية المعنية أو الممثلون المعنيون:
يرجى ذكر الاسم والعنوان وغير ذلك من معلومات الاتصال الخاصة بالمنظمات الأهلية أو الممثلين أو غير ذلك من المنظمات غير الحكومية المعنية بالعنصر، مثل الجمعيات، المنظمات، الأندية، النقابات، لجان التسيير، الخ...

المنظمة/الجماعة: جمعية فلاحية ورعاية النخيل
السودانية.
اسم ووظيفة الشخص المسؤول: عماد إدريس فضل
المولى يوسف.
العنوان: جمعية فلاحية ورعاية النخيل السودانية.
رقم الهاتف: 00249123863485
البريد الإلكتروني:
Sudanese.datepalm.society@gmail
معلومات أخرى ذات صلة:

5- إدراج العنصر في قائمة حصر:

5. Inclusion of the element in an inventory

بالنسبة للمعيار R.5، يتعين على الدول أن توضح ما يلي: "أن العنصر مدرج على قائمة حصر للتراث الثقافي غير المادي في أرض (أراضي) الدولة (الدول) المتقدمة بالترشيح، وفقاً لما تم تحديده في المادتين 11 و12 من الاتفاقية".
يجب ألا يفهم أو يطلب إدراج العنصر المرشح على قائمة الحصر بأي شكل من الأشكال قبل عملية الترشيح. ولكن يجوز أن الدولة المتقدمة بالترشيح لاتزال في طور إعداد القائمة أو تحديثها، لكنها أدرجت العنصر بالفعل في هذه القائمة التي لا يزال العمل جارٍ فيها.

أسعد عبد الرحمن عوض الله عبد الرحمن، النخلة وحرف النخيل التقليدية بمنطقة مروي ودورها في التنمية الاقتصادية والاجتماعية، بحث دكتوراة غير منشور، قسم الفولكلور، معهد الدراسات الإفريقية والآسيوية، جامعة الخرطوم، 2015م.

الفصل الثالث	
94	وصف حرف النخيل التقليدية في منطقة مروي
95	1-3 حرفة التَّصْفِيح
104	2-3 حرفة الشَّبْل
108	3-3 حرفة القَفُوزَة (التَّطْفِيح)
118	4-3 حرفة حَشُّ التَّمْر
134	5-3 حرفة الجَرِيد
144	6-3 حرفة الفَلَق
157	7-3 حرفة العَرِش
163	8-3 حرفة الجِبَال
175	9-3 حرفة الضَّهَائِر
183	10-3 حرفة الجَبِين
192	11-3 حرفة الأعمال السَّعْفِيَّة
192	1-11-3 طريقة إعداد السعف
196	2-11-3 صَفِيرَة السَّعْف
201	3-11-3 طريقة تلوين السَّعْف
203	4-11-3 الأدوات السَّعْفِيَّة
203	1-4-11-3 طريقة عمل المُعْلَق
205	2-4-11-3 طريقة عمل الهَبَّابَة
211	3-4-11-3 طريقة عمل هَبَّابَة التَّهْوِيَّة، (المَرْوَحَة)
215	4-4-11-3 طريقة عمل الكَسْكَسِيكَة أو الكَسْكَسِيكَة
224	5-4-11-3 طريقة عمل القُفَّة
232	6-4-11-3 طريقة عمل العُمْرَة
237	7-4-11-3 طريقة عمل الطَّبَّق
242	8-4-11-3 طريقة عمل المُفَشَّاشَة

246	3-11-4-9 طريقة عمل برش الصلاة
251	3-11-4-10 طريقة عمل البرش الأبيض (برش العوجة)
261	3-11-4-11 طريقة عمل البرش الأحمر
271	3-11-4-12 طريقة عمل النقروقة للصلاة
279	3-11-4-13 طريقة عمل النطع
287	3-11-4-14 طريقة عمل المفراكة
292	3-12 صناعة المشروبات من التمور
293	3-12-1 الذكائي
293	3-12-2 البقينة
294	3-12-3 الشربوط
296	3-12-4 الجلو مز
299	3-12-5 العزقي
308	3-13 صناعة المأكولات من التمور
308	3-13-1 البربوز
309	3-13-2 فُراصة النَّمُر
313	3-13-3 العجوة
313	3-13-4 العسل والمرية
313	3-14 استخدام أجزاء النخلة في الطب التقليدي
315	3-15 الحرف التقليدية المستحدثة
315	3-15-1 نسيج ليف المبردات الهوائية (المكيفات)
323	3-15-2 حرفة صناعة الأثاث المنزلية من جريد النخيل
331	3-16 مصنع البلح بمدينة كريمة
الفصل الرابع	
335	بيئة الموروث الثقافي الطبيعية، التاريخية، الاجتماعية والاقتصادية
336	4-1 البيئة الطبيعية
338	4-2 بيئة النخلة التاريخية مستودع الموروث الثقافي في منطقة مروي
340	4-3 البيئة الاجتماعية

340	1-3-4 العادات والتقاليد
343	2-3-4 الأدب الشعبي
343	1-2-3-4 الشعر الشعبي
351	2-2-3-4 المدائح النبوية
352	3-2-3-4 الأمثال الشعبية
356	4-2-3-4 الألغاز
357	5-2-3-4 مسرد الكلمات وشرحها
361	3-3-4 فنون الأداء الشعبي
362	1-3-3-4 الألعاب الشعبية
367	4-3-4 المعارف والممارسات المتعلقة بالطبيعة والكون
375	1-4-3-4 استخدام أجزاء النخلة في الممارسات والمعارف الطبية
377	4-4 الحرف التقليدية منظومة ثقافية اجتماعية اقتصادية
الفصل الخامس	
393	دور النخلة وحرف النخيل التقليدية في التنمية الاقتصادية والاجتماعية

(ب) اسم المكتب (المكاتب)، الوكالة (الوكالات)، المنظمة (المنظمات) الهيئة (الهيئات) المسؤولة عن صون وتحديث قائمة (قوائم) الحصر.
باللغة الأصلية، ومترجمة إذ لم تكن اللغة الأصلية إنجليزية أو فرنسية.
وزارة الثقافة.
مركز تسجيل وتوثيق الحياة السودانية.

ج. كيف تتم عملية تحديث قوائم الحصر بشكل منظم ودوري

ت- الرقم المرجعي واسم العنصر في قوائم الحصر ذات الصلة:

ث- تاريخ إدراج العنصر في قوائم الحصر، (يجب أن يسبق تاريخ الترشيح)

2015م.

د- وضح كيف تم تحديد وتعريف العنصر، بما في ذلك جمع البيانات والعمل عليها بمشاركة المجتمعات، والجماعات والجهات غير الحكومية ذات الصلة، (الفقرة 11ب) بغرض الحصر، بما في ذلك الإشارة إلى دور الجنسين المشاركين. إمكانية توفير معلومات إضافية لإبراز المشاركين من معاهد البحوث ومراكز الخبرة (أقل من 200 كلمة)

قام ضابط اتصال التنسيق لاعداد ملف تراث النخلة بإجراء بحث عن النخلة وحرف النخيل التقليدية بمنطقة مروي ودورها في التنمية الاقتصادية والاجتماعية، وقام هذا البحث على جمع المعلومات عن طريق العمل الميداني لجمع البيانات من أهل التراث، وبمعاونة الشباب من الجنسين بالمنطقة كمرشدين، وتم عمل مقابلات مسجلة مع الأفراد المبدعين لتراث النخلة والممارسين له بالمنطقة، وهذا يمثل شكل من أشكال مشاركة المجموعات والأفراد أهل التراث بمنطقة مروي، كما تم جمع بعض المعلومات من المعاهد البحثية بالمنطقة مثل قسم الفولكلور بكلية الآداب والدراسات الإنسانية بجامعة دنقلا، والجمعيات مثل جمعية رعاية وفلاحة النخيل السودانية.

ذ- توفير أدلة موثقة في ملحق توضح بأن العنصر المرشح مدرج في قائمة أو أكثر لحصر التراث الثقافي غير المادي في أرض (أراضي) الدولة (الدول) المتقدمة بالترشيح، وفقاً لما تم تحديده في المادتين 11 و12 من الاتفاقية. يجب أن تتضمن هذه الأدلة على الأقل اسم العنصر، ووصفه، واسم (أسماء) المجتمعات، والجماعات، إذا طُبق، والأفراد المعنيين، وموقعهم الجغرافي، ومجال العنصر.

1. توفير الرابط الإلكتروني في حال وجود العنصر على موقع إلكتروني والإشارة إلى الصفحات التي تتضمن العنصر (4 مواقع إلى حد أقصى تُسجل في المربع أدناه، وإرفاق النسخ المطبوعة - من محتوى أقسام الروابط ذات الصلة- لملف الترشيح (10 صفحات (A4) كحد أقصى). ويجب ترجمة المعلومة إذا لم تكن اللغة المستعملة إنجليزية أو فرنسية.
2. في حال عدم وجود العنصر على موقع إلكتروني، يُرجى إرفاق عدد الصفحات نفسها (ليس أكثر من 10 ص (A4)) تشير إلى إدراج العنصر في قائمة الحصر. ضرورة ترجمة هذه المستندات إذا لم تكن اللغة المستعملة إنجليزية أو فرنسية. ضرورة الإشارة إلى المستندات التي تم توفيرها - إن طُبق ذلك - والعناوين الإلكترونية ذات الصلة

6- المستندات

6. Documentation

6 (أ)- المستندات الملحق (الزامية):

6.a. Appended documentation (mandatory)

تعد المستندات المذكورة أدناه إلزامية، فيما عدا الفيديو الذي تم إنتاجه، وسوف يتم استخدامها في فحص وتقييم الترشيح. كما ستساعد هذه المستندات في أنشطة نشر وإظهار العنصر في حال إدراجه. يرجى اختيار كل منها من النقاط التالية للتأكيد على أن البنود ذات الصلة متوفرة في الترشيح، وأنها تتبع التعليمات بشكل دقيق. لن تقبل أي مواد إضافية بخلاف تلك المحددة أدناه، ولن يتم إعادتها.

() دليل موثق عن إدراج العنصر في قوائم الجرد (يستثنى إذا كان هناك رابط في صفحة الويب يوفر هذا الدليل)
() دليل موثق عن موافقة المجتمعات مع ترجمة باللغة الإنجليزية أو الفرنسية إذا كانت لغة الجماعة المعنية غير الإنجليزية أو الفرنسية.

() 10 صور حديثة عالية الوضوح.
() تنازل(ات) عن الحقوق الخاصة بالصور (Form-ICH-07-photo)
() الفيديو الذي تم إنتاجه (بحد أقصى 10 دقائق) (من الأفضل تقديمه من أجل التقييم وظهور العنصر)
() تنازل(ات) عن الحقوق الخاصة بالفيديو (Form-ICH-07-video)

6 (ب)- المراجع الرئيسية المنشورة:

6.b. Principal published references (optional)

قد ترغب الدول المتقدمة بالترشيح في ذكر بعض المراجع الرئيسية المنشورة التي تعطي معلومات تكميلية عن العنصر، مثل الكتب أو المقالات أو المواد السمعية البصرية أو المواقع الإلكترونية، وذلك باستخدام الصيغة الموحدة في السرد. ولا ينبغي إرسال هذه الأعمال المنشورة مع الترشيح.

ليس أكثر من صفحة واحدة

1. محي الدين يوسف أحمد، النخل عصمة المقيم وزاد المسافر، وزارة الإعلام، الرياض، 1415هـ.
2. القاضي عبد الله أحمد يوسف، النخيل الجزء الأول، تحقيق: محمد إبراهيم أبوسليم، دار جامعة الخرطوم للنشر، الخرطوم، 1995م.
3. محي الدين يوسف أحمد، النخيل والتمور بمنطقة أمري، سلسلة إصدارات سد مروي، 2005م.
- هنالك عدد من الدراسات التي تم نشرها بغرض صون عنصر النخلة وهي:
1. أسعد عبد الرحمن عوض الله، "النخلة في الموروث الثقافي بمنطقة مروي"، مجلة الدراسات السودانية المجلد (21)، معهد الدراسات الإفريقية والآسيوية، جامعة الخرطوم، 2015م.
2. أسعد عبد الرحمن عوض الله، "المفارش السعفية (البرؤش) في الموروث الثقافي السوداني"، مجلة الثقافة الشعبية، العدد (36)، المنامة، مركز الدراسات والبحوث، 2016م.
3. أسعد عبد الرحمن عوض الله، "حرف العمارة التقليدية بمنطقة مروي"، موسوعة سودايبديا الإلكترونية، 2016م.
4. أسعد عبد الرحمن عوض الله، "الأدوات السعفية المنزلية؛ الفقة، العزمة، الكنكسيكة، المغلاق والهَبَابَة في شمال السودان"، موسوعة سودايبديا الإلكترونية، 2017م.
5. أسعد عبد الرحمن عوض الله، "الوجود الآثاري لاستخدام النخيل في تاريخ السودان القديم"، مجلة الشجرة المباركة، العين، المجلد التاسع، العدد (3)، جائزة خليفة لنخيل التمر والابتكار الزراعي، 2017م.

7- التوقيع نيابة عن الدولة (الدول) الطرف (الأطراف):

7. Signature on behalf of the State(s) Party(ies)

ضرورة تضمين الترشيح للتوقيع الأصلي للمسؤول المخول بالتوقيع نيابة عن الدولة الطرف، بالإضافة إلى اسمه ولقبه وتاريخ التقديم. في حالة الترشيحات الدولية، يجب أن تحتوي الوثيقة على الاسم واللقب وتوقيع مسؤول عن كل دولة من الدول المشاركة في الملف.

الاسم: كرم الله
حامد خلف الله
اللقب: وكيل
وزارة الثقافة
التاريخ:
2018/1/28م.
التوقيع: